



Bundesministerium  
des Innern

Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge



**Zusatzinformationen für Spätaussiedler**

**[www.bamf.de](http://www.bamf.de)**

Allgemeine Informationen finden Sie in der Broschüre „Willkommen in Deutschland – Informationen für Zuwanderer“ sowie im Internet unter:  
**[www.bamf.de/willkommen-in-deutschland](http://www.bamf.de/willkommen-in-deutschland)**

# Inhalt

<b>Vorwort</b>	<b>2</b>
<b>I. Registrierung und Verteilung im Bundesgebiet</b>	<b>4</b>
<b>II. Wichtige Dokumente</b>	<b>6</b>
Spätaussiedlerbescheinigung	6
Personenstandsurkunden	7
<b>III. Staatsangehörigkeit</b>	<b>8</b>
<b>IV. Anmeldung und Namensführung</b>	<b>10</b>
Anmeldung	10
Namensführung und Namensänderung	11
<b>V. Integrations- und Beratungsangebote</b>	<b>12</b>
Integrationskurs	12
„Identität und Integration Plus“	12
Migrationsberatung	14
Sprachförderung (Hochschulbereich)	15
Bildungsangebote für arbeitslose Akademikerinnen und Akademiker	16
<b>VI. Staatliche und sonstige Unterstützungsleistungen</b>	<b>18</b>
Rückführungskosten	18
Betreuungsgeld	19
Arbeitslosengeld II, Sozialgeld	20
Pauschale Eingliederungshilfe	22
<b>VII. Versicherungen</b>	<b>24</b>
Krankenversicherung	24
Rentenversicherung	26
<b>VIII. Bundesfreiwilligendienst und freiwilliger Wehrdienst</b>	<b>28</b>
Bundesfreiwilligendienst	28
Freiwilliger Wehrdienst	30
<b>Notizen</b>	<b>32</b>



## Vorwort

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

als Beauftragter der Bundesregierung für Aussiedlerfragen heiße ich Sie und Ihre Angehörigen in der Bundesrepublik Deutschland herzlich willkommen.

Viele von Ihnen werden aus Erzählungen von Verwandten und Bekannten schon genaue Vorstellungen über das Leben in Deutschland mitgebracht haben. Trotzdem wird einiges für Sie neu und unbekannt sein. Sie benötigen deutsche Papiere, die Kinder müssen eingeschult werden, Sie suchen einen Arbeitsplatz oder eine Wohnung, kurz: Zu Anfang haben Sie sicher viele Fragen.

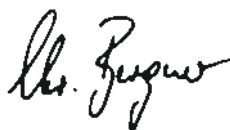
Erste Antworten finden Sie in der Broschüre „Willkommen in Deutschland – Informationen für Zuwanderer“: Sie enthält Informationen für alle Zuwanderergruppen, zum Beispiel zur Wohnungssuche, zur Berufsberatung, zu Schule und Studium, zum Sozialversicherungssystem oder zum Gesundheitswesen. Außerdem erfahren Sie alles Wissenswerte über den für Spätaussiedler kostenlosen Integrationskurs (Sprach- und/oder Orientierungskurs). Diese Informationen stehen Ihnen auch im Internet unter [www.bamf.de/willkommen-in-deutschland](http://www.bamf.de/willkommen-in-deutschland) zur Verfügung.

Über die allgemeinen Integrationsangebote hinaus gibt es einige gesetzliche Regelungen, die ausschließlich für Spätaussiedler gelten. Um diese Vorteile nutzen zu können, müssen Sie bei der Ankunft in Deutschland einige Besonderheiten beachten.

Die vorliegende Broschüre wird Ihnen diesbezüglich Informationen an die Hand geben und soll Ihnen das Einleben in Ihrem neuen Umfeld erleichtern.

Für Ihre Zukunft in Deutschland wünsche ich Ihnen Glück und persönliches Wohlergehen!

Ihr

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Dr. Bergner', written in a cursive style.

Dr. Christoph Bergner, Parlamentarischer Staatssekretär  
Beauftragter der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und  
nationale Minderheiten in Deutschland

# I. Registrierung und Verteilung im Bundesgebiet

In der Erstaufnahmeeinrichtung Friedland werden Sie durch das Bundesverwaltungsamt registriert und auf ein bestimmtes Land innerhalb der Bundesrepublik Deutschland verteilt. Die Entscheidung erfolgt nach gesetzlichen Quoten und dient der gleichmäßigen Verteilung der nach Deutschland kommenden Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler und ihrer Familienangehörigen. Grundsätzlich haben Sie zwar überall in Deutschland Anspruch auf Hilfe, mit der Verteilung wird Ihnen aber der Start und die Integration in Deutschland erleichtert. Die Länder haben unterschiedliche Regeln für die Zuweisung eines bestimmten Wohnortes. An jedem Zuweisungsort sind ausreichende Möglichkeiten zu Ihrer Betreuung vorhanden.



## Hier können Sie sich informieren

### Vor Ort:

- Stadt-, Gemeinde- oder Kreisverwaltung
- Vertriebenenamt (Ausgleichsamt)
- Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer
- Jugendmigrationsdienste

### Internet:

- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge:  
**[www.bamf.de/spaetaussiedler](http://www.bamf.de/spaetaussiedler)**
- Jugendmigrationsdienste:  
**[www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de)**





## II. Wichtige Dokumente

### Spätaussiedlerbescheinigung

Die Spätaussiedlerbescheinigung wird nach § 15 Absatz 1 Bundesvertriebenengesetz (BVFG) ausgestellt. Ehegatten und Abkömmlinge, die in den Aufnahmebescheid mit einbezogen wurden, erhalten eine Bescheinigung nach § 15 Absatz 2 BVFG. Beide Bescheinigungen sind wichtige Dokumente. Bewahren Sie sie gut auf! Diese Dokumente müssen Sie bei allen Behörden und Ämtern vorlegen. Nur mit ihnen erhalten Sie die Ihnen zustehenden Rechte und Vergünstigungen. Damit können Sie belegen, dass Sie mit dem Datum der Ausstellung der Bescheinigung kraft Gesetzes die deutsche Staatsangehörigkeit erworben haben.

#### WICHTIGER HINWEIS

Das Bundesverwaltungsamt stellt die Spätaussiedlerbescheinigung aus. Ein Antrag ist nicht erforderlich. Allerdings müssen Sie dem Bundesverwaltungsamt umgehend Ihre Anschrift in Deutschland mitteilen, damit Ihnen die Bescheinigung übersandt werden kann.





## Hier können Sie sich informieren

Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland  
Heimkehrerstr. 16, 37133 Friedland  
Telefon: **+49 228 99358-9192**  
Telefax: **+49 228 99358-9361**  
E-Mail: **spaetaussiedler@bva.bund.de**

## Personenstandsurkunden

Unter Personenstandsurkunden versteht man die aus den Personenstandsregistern erstellten Urkunden, wie etwa Geburtsurkunden, und die aus allen Personenstandsregistern gefertigten beglaubigten Registerausdrucke, zum Beispiel Auszüge aus dem Eheregister. Auch wenn Ihre Ehe außerhalb der Bundesrepublik Deutschland geschlossen wurde, haben Sie die Möglichkeit, die Eheschließung im deutschen Eheregister beurkunden und sich entsprechende Urkunden aus dem Eheeintrag erteilen zu lassen. Hierfür wenden Sie sich an das für Ihren Wohnsitz zuständige Standesamt.



## Hier können Sie sich informieren

**Vor Ort:**

- Stadt-, Gemeinde- oder Kreisverwaltung
- Vertriebenenamt (Ausgleichsamt)

# III. Staatsangehörigkeit

Mit dem Ausstellen Ihrer Spätaussiedlerbescheinigung haben Sie – ebenso wie Ihr nichtdeutscher Ehegatte und Ihre Abkömmlinge, soweit sie in den Aufnahmebescheid einbezogen waren – kraft Gesetzes (automatisch) die deutsche Staatsangehörigkeit erworben.

Ab diesem Zeitpunkt werden Sie, auch wenn die Staatsangehörigkeit des Herkunftsstaates fortbesteht, nach deutschem Recht ausschließlich als deutsche Staatsangehörige behandelt. Das bedeutet, dass Sie sich nach Aushändigung der Spätaussiedlerbescheinigung bei deutschen Stellen (Behörden und Ämtern oder bei der Polizei) mit deutschen Personalpapieren (Personalausweis, Reisepass) ausweisen müssen.



## TIPP

Wenn die Staatsangehörigkeit des Herkunftsstaates fortbesteht, werden Sie auch von diesem weiterhin als dessen eigene Staatsangehörige angesehen und dort seinem Recht unterworfen. Deutschland kann Ihnen in diesem Fall gegenüber dem Herkunftsstaat keinen diplomatischen Schutz gewähren. Wenn hier mit Schwierigkeiten zu rechnen ist, sollten Sie die Staatsangehörigkeit Ihres Herkunftsstaates aufgeben. Dazu müssen Sie sich an die Auslandsvertretung (Botschaft, Konsulat) des Herkunftsstaates wenden. Diese kann Ihnen mitteilen, welche Schritte hierzu unternommen werden müssen.



## WICHTIGER HINWEIS

Sie können nach deutschem Recht die deutsche Staatsangehörigkeit kraft Gesetzes (automatisch) auch wieder verlieren, wenn Sie sich neue Ausweispapiere Ihres Herkunftsstaates ausstellen lassen. Bitte informieren Sie sich deshalb bei der Stadt- oder Kreisverwaltung Ihres deutschen Wohnortes vorab eingehend, ob Ihre deutsche Staatsangehörigkeit durch den Antrag auf Ausstellung neuer Papiere im Herkunftsstaat gefährdet ist.



Ihre sonstigen mit eingereisten Familienangehörigen, die nicht in Ihren Aufnahmebescheid einbezogen sind und deshalb keine Bescheinigung erhalten haben, bleiben Ausländer. Sie können die deutsche Staatsangehörigkeit nur auf Antrag im Wege der Einbürgerung erwerben, wenn sie die hierfür geltenden Voraussetzungen nach den allgemeinen Einbürgerungsvorschriften erfüllen. Diese erfordern unter anderem ausreichende Deutschkenntnisse und in der Regel auch die Aufgabe der Staatsangehörigkeit des Herkunftsstaates.



### Hier können Sie sich informieren

#### Vor Ort:

- Stadt-, Gemeinde- oder Kreisverwaltung
- Vertriebenenamt (Ausgleichsamt)



## IV. Anmeldung und Namensführung

### Anmeldung



Wenn Sie Ihre neue Wohnung bezogen und damit auch eine neue Anschrift erhalten haben, müssen Sie sich unverzüglich bei der für Sie zuständigen Meldebehörde, dem Einwohnermeldeamt, anmelden.

Die dafür notwendigen Dokumente, Ausweise und Personenstandsunterlagen von allen Personen, die angemeldet werden sollen, aber auch Ihren Aufnahmebescheid und Ihren Registerschein des Bundesverwaltungsamtes sollten Sie zur Anmeldung mitbringen.

**WICHTIGER HINWEIS** 

Eine verspätete Anmeldung kann mit einem Bußgeld geahndet werden. Ihre Anmeldung müssen Sie daher innerhalb kurzer Zeit erledigen; manche Verwaltungen schreiben eine Frist von einer Woche vor.

**Hier können Sie sich informieren****Vor Ort:**

-  Stadt-, Gemeinde- oder Kreisverwaltung
-  Einwohnermeldeamt, Rathaus


**Namensführung und Namensänderung**

Als Spätaussiedlerin oder Spätaussiedler beziehungsweise als deren/dessen Ehegatte oder Abkömmling können Sie Ihren Namen ändern lassen. Schon während des Registrier- und Verteilungsverfahrens, welches das Bundesverwaltungsamt durchführt, können Sie hierzu eine gebührenfreie Erklärung abgeben. Danach können Sie Ihren Namen nur noch bei dem für Sie zuständigen Standesamt am Wohnort ändern lassen. Hier müssen Sie eine entsprechende Erklärung abgeben (Namenserklärung).

**WICHTIGER HINWEIS** 

Die Namenserklärung können Sie nur einmal abgeben. Die Möglichkeit zur späteren Wiederholung besteht nicht.

**Hier können Sie sich informieren****Vor Ort:**

-  Stadt-, Gemeinde- oder Kreisverwaltung

# V. Integrations- und Beratungsangebote

## Integrationskurs

Für Ihre erfolgreiche Integration in Deutschland ist es vor allem wichtig, gut Deutsch zu können. Außerdem ist es sinnvoll, einiges über Deutschland zu wissen, zum Beispiel über die Geschichte, die Kultur und die Rechtsordnung. All das können Sie im Integrationskurs lernen.



### Hier können Sie sich informieren

Nähere Informationen zum Integrationskurs finden Sie im Internet unter [www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs) oder in der Hauptbroschüre „Willkommen in Deutschland“.

## „Identität und Integration Plus“

Für Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler gibt es ein spezielles Integrationsangebot: den Kurs „Identität und Integration Plus“. Dieser umfasst 200 Stunden, baut auf dem Integrationskurs auf und behandelt folgende Themen:

- Fragen Ihrer spezifischen Identität, zum Beispiel Ihre Vorstellungen von der deutschen Kultur und Lebenswelt und Ihre Erfahrungen damit,
- Herausforderungen und Chancen bei der Alltagsbewältigung im neuen Lebensumfeld (Erfahrung und Reflexion verschiedener Alltagssituationen wie Behördengänge, Arztbesuche und Lehrergespräche),
- Möglichkeiten und Chancen am deutschen Arbeitsmarkt, wie zum Beispiel Angebote der Agentur für Arbeit,



- Fragen des Bildungswesens in Deutschland, zum Beispiel: Wie und wo kann ich meinen Schul- beziehungsweise Berufsabschluss anerkennen lassen oder nachholen?
- Alltag und Familie, zum Beispiel: Wie funktioniert das Gesundheitssystem in Deutschland? Wie komme ich an einen Kinderkrippenplatz?

Der Kurs soll Sie dabei unterstützen, sich eigenständig in Ihrer Gemeinde zurechtzufinden, und Ihnen so den Integrationsprozess erleichtern. Wesentlicher Bestandteil des Kurses sind praktische Übungen, die Sie bei Ihrem Einstieg in den Beruf unterstützen sollen, wie beispielsweise Bewerbungstrainings.

## TIPP



Die genauen Kurszeiten (Teilzeit oder Vollzeit) können Sie vor Ort mit den jeweiligen Kursträgern absprechen. Wenn Sie wissen möchten, wann und wo Kurse in Ihrer Nähe stattfinden, steht Ihnen das Geoinformationssystem für Integration (WebGis) im Internet unter [www.bamf.de/integrationskursorte](http://www.bamf.de/integrationskursorte) zur Verfügung.

## Migrationsberatung

Bei Fragen rund um integrationsfördernde Maßnahmen wenden Sie sich bitte an die Einrichtungen der Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE) oder die Jugendmigrationsdienste (JMD). Bei der MBE handelt es sich um ein zeitlich befristetes Angebot, das Sie zu selbständigem Handeln in allen Bereichen des täglichen Lebens befähigen soll. Dieses Grundberatungsangebot wird vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge bereitgestellt und ist auf Ihren aktuellen Bedarf und auf Ihre individuelle Situation ausgerichtet.

Das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend bietet mit den JMD einen speziellen Beratungsdienst für junge Ausländerinnen und Ausländer sowie Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler an.



### Hier können Sie sich informieren

Nähere Informationen und zu den Beratungsdiensten finden Sie im Internet unter **[www.bamf.de/migrationsberatung](http://www.bamf.de/migrationsberatung)** und in der Hauptbroschüre „**Willkommen in Deutschland**“.

#### **Ansprechpartner sind auch:**

- Stadt-, Gemeinde- oder Kreisverwaltung
- Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer
- Jugendmigrationsdienste

#### **Internet:**

- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge:  
**[www.bamf.de/migrationsberatung](http://www.bamf.de/migrationsberatung)**
- Jugendmigrationsdienste:  
**[www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de)**



## Sprachförderung (Hochschulbereich)

Sofern Sie jünger als 30 Jahre sind und die Hochschulreife erwerben möchten, können Sie Beihilfen zum Besuch von studienbezogenen Sprachkursen und Sonderlehrgängen erhalten. Diese Beihilfen sowie eine individuelle Bildungsberatung, die Ihnen auch dabei helfen kann, Ihre im Ausland erworbene Hochschulreife anerkennen zu lassen, werden Ihnen über den Garantiefonds-Hochschulbereich durch die Otto Benecke Stiftung gewährt.

Im Rahmen der Bildungsberatung Garantiefonds-Hochschulbereich erhalten Sie auch nähere Informationen über Studiemöglichkeiten, Studienbedingungen und Hochschulzugangsvoraussetzungen. Die Beratungsstellen vermitteln Ihnen die Teilnahme an studienbezogenen Sprachkursen sowie studienvorbereitenden Lehrgängen und helfen beim Erwerb der Hochschulzugangsberechtigung. Sie beraten und begleiten die Studienbewerberinnen und -bewerber sowie Studierende außerdem auch während ihrer Ausbildung.



### Hier können Sie sich informieren

#### Internet:

- Otto Benecke Stiftung:  
[www.obs-ev.de](http://www.obs-ev.de)
- Jugendmigrationsdienste:  
[www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de)

## Bildungsangebote für arbeitslose Akademikerinnen und Akademiker

Das Programm „Akademikerinnen und Akademiker qualifizieren sich für den Arbeitsmarkt“ (AQUA) ist ein Programm, das mit Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) sowie des Europäischen Sozialfonds durchgeführt wird. Ziel ist die berufliche Integration von arbeitslosen und arbeitssuchenden Akademikerinnen und Akademikern mit und ohne Migrationshintergrund. Entsprechend den Erfordernissen des Arbeitsmarktes werden für diese Zielgruppe spezielle Studienergänzungen angeboten, mit denen die erworbenen Kenntnisse um spezifische, arbeitsmarktrelevante Kenntnisse erweitert werden (Nachqualifizierung). Auf diese Weise soll es den Teilnehmenden ermöglicht werden, wieder eine angemessene Beschäftigung im ersten Arbeitsmarkt zu finden.

Das Angebot des AQUA-Programms umfasst individuelle Beratung und Weiterbildung speziell für Migrantinnen und Migranten. Darüber hinaus werden Bildungsmaßnahmen angeboten, in denen zugewanderte und einheimische Akademiker und Akademikerinnen gemeinsam qualifiziert werden. Die Dauer der Kurse und Maßnahmen variiert von einwöchigen Seminaren über dreimonatige (Fach-)Sprachkurse bis hin zu 13-monatigen Studienergänzungen. Zentrale Bausteine der Fortbildungen sind der Erwerb fachsprachlicher und fachspezifischer Kenntnisse, die arbeitsmarktorientiert und praxisnah – in der Regel auch über integrierte Praktika in Betrieben und Institutionen – vermittelt werden.



## CHECKLISTE

Um an dem Programm teilnehmen zu können, müssen Sie die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Sie verfügen über ein abgeschlossenes Studium an einer (Fach-)Hochschule.
- Sie beziehen derzeit Arbeitslosengeld (I oder II).
- Wenn Sie kein Arbeitslosengeld oder als Arbeitsuchender keine Leistungen beziehen, müssen Sie eine schriftliche Erklärung beibringen, dass Sie keine sozialversicherungspflichtige Beschäftigung ausüben.

Sind diese Grundvoraussetzungen erfüllt, wird Ihre Eignung für das Programm in einem mehrstufigen Auswahlverfahren ermittelt.



### Hier können Sie sich informieren

Otto Benecke Stiftung e. V. – AQUA-Programmstelle des BMBF  
Kennedyallee 105-107, 53175 Bonn  
Telefon: **+49 228 8163-600**  
Internet: **[www.obs-ev.de/aqua](http://www.obs-ev.de/aqua)**



## VI. Staatliche und sonstige Unterstützungsleistungen

### Rückführungskosten

Für Ihre Reisekosten nach Deutschland (Rückführungskosten) kann Ihnen auf Antrag ein einmaliger Pauschalbetrag gezahlt werden. Voraussetzung ist, dass diese Kosten im Zusammenhang mit der Aussiedlung entstanden sind und von Ihnen vorfinanziert wurden. Der Pauschalbetrag liegt derzeit, wenn Sie beispielsweise aus Russland kommen, bei 102 Euro je begünstigter Person.

Soweit Ihr Anspruch auf Zahlung der Rückführungskosten nicht bereits im Voraus an ein Beförderungsunternehmen abgetreten wurde, erhalten Sie die Leistung durch das Bundesverwaltungsamt im Rahmen des Registrierverfahrens in der Regel als Barzahlung.

## Betreuungsgeld

Als Spätaussiedlerin oder Spätaussiedler erhalten Sie – neben Sachleistungen der Friedlandhilfe e. V. – für die Finanzierung Ihrer ersten notwendigen Ausgaben in Deutschland ein einmaliges Betreuungsgeld in Höhe von elf Euro. Diese Leistung erhalten auch Ihre Familienangehörigen, wenn sie gemeinsam mit Ihnen eingereist sind.

Betreuungsgeld wird Ihnen gewährt, wenn Sie sich als Anspruchsberechtigte beziehungsweise Anspruchsberechtigter unverzüglich nach Ihrem Eintreffen im Bundesgebiet in die Erstaufnahmeeinrichtung des Bundes in Friedland zur Registrierung und Verteilung begeben. Das Betreuungsgeld ist eine freiwillige Leistung der Bundesregierung. Die Auszahlung erfolgt durch das Bundesverwaltungsamt/Außenstelle Friedland.



### Hier können Sie sich informieren

Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland  
Heimkehrerstr. 16, 37133 Friedland  
Telefon: **+49 228 99358-9192**  
Telefax: **+49 228 99358-9361**  
E-Mail: **[spaetaussiedler@bva.bund.de](mailto:spaetaussiedler@bva.bund.de)**

## Arbeitslosengeld II, Sozialgeld

Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler erhalten, ebenso wie alle anderen deutschen Staatsangehörigen, Leistungen nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II), wenn sie die dafür erforderlichen Leistungsvoraussetzungen erfüllen.



### CHECKLISTE

Die Gewährung von Arbeitslosengeld II setzt Folgendes voraus:

- Vollendung des 15. Lebensjahres und Nichterreichung der nach Jahrgängen gestaffelten Altersgrenze (65. bis 67. Lebensjahr)
- Erwerbsfähigkeit
- Hilfebedürftigkeit
- gewöhnlicher Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland

Neben dem erwerbsfähigen Leistungsberechtigten haben auch die mit ihm in einer Bedarfsgemeinschaft lebenden Personen (beispielsweise Ehegatten, Partner oder unter 25 Jahre alte Kinder) Anspruch auf Leistungen der Grundsicherung für Arbeitssuchende, wenn die Voraussetzungen, insbesondere Hilfsbedürftigkeit, vorliegen.

Leistungen nach dem SGB II werden nur auf Antrag erbracht. Der Antrag ist beim örtlich zuständigen Jobcenter zu stellen.

Nach dem SGB II werden vorrangig Leistungen zur Eingliederung in Arbeit (unter anderem Beratungsleistungen und Maßnahmen der Weiterbildung) erbracht. Diejenigen, die trotz intensiver Bemühungen keine Arbeit finden oder mit ihrem Einkommen den Lebensunterhalt nicht sicherstellen können, haben Anspruch auf (ergänzendes) Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld für die nicht erwerbsfähigen Angehörigen. Seit 1. Januar 2011 beträgt der Regelbedarf 364 Euro pro Monat für Alleinstehende beziehungsweise Alleinerziehende. Die Regelbedarfsstufen für Kinder und Jugendliche werden nach Altersabschnitten gestaffelt gewährt. Zusätzlich werden die tatsächlichen und angemessenen Aufwendungen für die Unterkunft übernommen. Für besondere Lebenssituationen – wie beispielsweise für Alleinerziehende,

Behinderte oder für kostenaufwändige Ernährung aus medizinischen Gründen – werden Mehrbedarfe gewährt. Darüber hinaus können Einmalleistungen, beispielsweise für die Erstausstattung der Wohnung, bei Schwangerschaft und Geburt in Betracht kommen. Für Kinder und Jugendliche besteht zusätzlich zum jeweils maßgebenden Regelbedarf ein Rechtsanspruch auf Bildungs- und Teilhabeleistungen.

Das sogenannte Bildungspaket

- versorgt Sie erstens mit dem „Schulbedarf“, dazu gehören zum Beispiel Stifte und Hefte, Schnellhefter und Wasserfarben, Taschenrechner und Schulranzen. Für die Anschaffung dieser Dinge überweist Ihnen das Jobcenter ohne zusätzlichen Antrag 100 Euro jährlich, 70 Euro davon zu Schulbeginn im August, 30 Euro im darauf folgenden Februar.
- ermöglicht Ihnen zweitens das Bildungspaket auch die Teilnahme an eintägigen oder mehrtägigen Schul- und Kitaausflügen.
- beinhaltet drittens, dass Sie nicht nur Zuschüsse zur Schülerbeförderung, sondern auch für die Teilnahme am gemeinschaftlichen Mittagessen in der Schule/Kita oder im Hort erhalten.
- fördert darüber hinaus auch das Mitmachen an Vereins-, Kultur- und Ferienangeboten mit einem Betrag von bis zu zehn Euro monatlich.

Jedes Kind soll die Chance erhalten, sich in der Gemeinschaft mit Gleichaltrigen zu entfalten und Fähigkeiten und Talente zu entdecken und auszubilden. Für versetzungsgefährdete Schülerinnen und Schüler kommt schließlich auch eine Lernförderung in Betracht.



## Hier können Sie sich informieren

### Vor Ort und im Internet:

- Stadt-, Gemeinde- oder Kreisverwaltung
- Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer ([www.bamf.de/migrationsberatung](http://www.bamf.de/migrationsberatung))
- Jugendmigrationsdienste ([www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de))
- Agentur für Arbeit ([www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de))

## Pauschale Eingliederungshilfe

Eine pauschale Eingliederungshilfe wird in Deutschland Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedlern aus der ehemaligen Sowjetunion als Ausgleich für den Gewahrsam (Aufenthalt in der sogenannten Trud-Armee, in Sondersiedlungen für Deutsche oder unter Kommandanturaufsicht) gewährt, den die Russlanddeutschen in der Kriegs- und Nachkriegszeit erleiden mussten (§ 9 Absatz 3 BVFG).

Einen Antrag können Sie stellen, wenn Sie vor dem 1. April 1956 geboren wurden und über den Status einer anerkannten Spätaussiedlerin oder eines anerkannten Spätaussiedlers gemäß § 4 BVFG verfügen und vom Gewahrsam selbst betroffen waren. Berechtig sind nur Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler, nicht jedoch Ehegatten und Abkömmlinge.

Die Höhe der Zahlungen richtet sich nach dem Geburtsdatum: Sind Sie vor dem 1. Januar 1946 geboren, erhalten Sie einmalig 3.068 Euro. Sind Sie in der Zeit zwischen dem 1. Januar 1946 und dem 31. März 1956 geboren, beträgt die pauschale Eingliederungshilfe 2.046 Euro.



### TIPP

Der Antrag kann bereits in der Erstaufnahmeeinrichtung in Friedland gestellt werden, aber auch später. Bitte beachten Sie aber, dass eine Antragstellung nur innerhalb von drei Jahren nach Erhalt der Spätaussiedlerbescheinigung möglich ist.





## Hier können Sie sich informieren

---

Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland

Heimkehrerstr. 16, 37133 Friedland

Telefon: **+49 228 99358-9192**

Telefax: **+49 228 99358-9361**

E-Mail: **[spaetaussiedler@bva.bund.de](mailto:spaetaussiedler@bva.bund.de)**

Internet: **[www.bva.bund.de](http://www.bva.bund.de)**



## VII. Versicherungen

### Krankenversicherung

In Deutschland ist die Mitgliedschaft in einer Krankenversicherung gesetzlich vorgeschrieben. Arbeitnehmer sind dabei als solche ab einem Einkommen von 400 Euro pro Monat in der gesetzlichen Krankenversicherung versicherungspflichtig; eine private Krankenversicherung ist erst ab einem Jahreseinkommen von knapp 50.000 Euro als Arbeitnehmer möglich.

Als Spätaussiedlerin oder Spätaussiedler sind Sie grundsätzlich auch dann in der gesetzlichen Krankenversicherung, wenn Sie Arbeitslosengeld II beziehen. Die Beiträge zur gesetzlichen Krankenversicherung werden vollständig vom Bund beziehungsweise von der Bundesagentur für Arbeit übernommen.

Keine Versicherungspflicht in der gesetzlichen Krankenversicherung besteht hingegen für Bezieher von Arbeitslosengeld II, die unmittelbar vor dem Leistungsbezug privat krankenversichert waren. In diesem Fall ist vielmehr die private Krankenversicherung auch während des Leistungsbezugs fortzusetzen. Das gilt auch, wenn Sie vor dem Arbeitslosengeld-II-Bezug nicht in Deutschland krankenversichert waren, aber hier privat krankenversichert gewesen wären, wenn Sie Ihre Tätigkeit hier ausgeübt hätten. Das ist zum Beispiel der Fall, wenn Sie in Ihrem bisherigen Wohnsitzstaat selbständig tätig waren.

Privat krankenversicherte Arbeitslosengeld-II-Empfänger können in den Basistarif ihrer Krankenkasse wechseln. Für die Dauer Ihrer Hilfebedürftigkeit halbiert sich der dort zu zahlende Beitrag. Die Grundsicherungsträger leisten Zuschüsse zum Krankenversicherungsbeitrag bis zur Höhe des hälftigen Basistarifbeitrags. Damit erhalten auch privat versicherte Arbeitslosengeld-II-Empfänger die erforderlichen Mittel zur Bezahlung eines Krankenversicherungsschutzes.

Beziehen Sie kein Arbeitslosengeld II oder endet der Bezug von Arbeitslosengeld II, bevor bei Ihnen die Voraussetzungen für eine freiwillige Mitgliedschaft in der gesetzlichen Krankenversicherung erfüllt sind, greift ein spezielles Beitrittsrecht für Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler: Sie können der Krankenversicherung innerhalb von sechs Monaten nach ständigem Aufenthalt im Inland oder innerhalb von drei Monaten nach Ende des Bezugs von Arbeitslosengeld II beitreten, wenn Sie bis zum Verlassen Ihres Herkunftslandes bei einem dortigen Träger der gesetzlichen Krankenversicherung versichert waren. Diese Regelung gilt auch für Ihre leistungsberechtigten Ehegatten und Abkömmlinge (§ 7 Absatz 2 Satz 1 BVFG).

## WICHTIGER HINWEIS

Bei den beiden angegebenen Fristen für den Beitritt handelt es sich jeweils um eine Ausschlussfrist – ein späterer Beitritt ist also nicht mehr möglich.



## TIPP

Ihren Status als Spätaussiedlerin oder Spätaussiedler können Sie durch die Vorlage der Spätaussiedlerbescheinigung nachweisen. Um Ihnen schon vor der Feststellung Ihres Spätaussiedlerstatus den Beitritt zur gesetzlichen Krankenversicherung zu ermöglichen, reicht als vorläufiger Nachweis der vom Bundesverwaltungsamt ausgestellte Registrarschein.



## Hier können Sie sich informieren

### Vor Ort:

- Krankenkassen

## Rentenversicherung

Einen Rentenanspruch in Deutschland erwerben Sie, indem Sie Beiträge zur deutschen gesetzlichen Rentenversicherung zahlen. In begrenztem Umfang resultieren deutsche Rentenansprüche auch aus Beitragszeiten, die Sie im Herkunftsgebiet erworben haben. Wird Ihnen aus diesen Zeiten gleichzeitig eine Rente aus dem Herkunftsgebiet gezahlt, wird sie auf die deutsche Rente angerechnet.



## TIPP

In Deutschland werden in der Regel auch diejenigen Zeiten berücksichtigt, in denen Sie im Herkunftsland als Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer beschäftigt waren, ohne Beiträge zur gesetzlichen Rentenversicherung geleistet zu haben. Voraussetzung hierfür ist, dass die Beschäftigung im Ausland in der Bundesrepublik Deutschland als rentenversicherungspflichtig eingestuft wird.



## Hier können Sie sich informieren

---

### **Vor Ort:**

- Deutsche Rentenversicherung
- Stadt-, Gemeinde- oder Kreisverwaltung
- Vertriebenenamt (Ausgleichsamt)



## VIII. Bundesfreiwilligen- dienst und freiwilliger Wehrdienst

### Bundesfreiwilligendienst

Ziel des Bundesfreiwilligendienstes (BFD) ist es, möglichst vielen Menschen unabhängig von Alter, Geschlecht oder Staatsangehörigkeit einen Einsatz für die Allgemeinheit und die positive Erfahrung von bürgerschaftlichem Engagement zu ermöglichen.

Der Bundesfreiwilligendienst stellt eine Bereicherung für jeden Freiwilligen dar und eine Chance, sich weiterzuentwickeln. Jüngere Freiwillige werden unter anderem an den Pflegeberuf herangeführt und erwerben Fähigkeiten und persönliche

Kompetenzen, die auch im Familien- und Berufsleben wichtig sind. Ältere Freiwillige können ihre Lebenserfahrung in den Dienst einbringen. Dadurch, dass jüngere und ältere Freiwillige nebeneinander ihren Dienst tun, wird das gegenseitige Verständnis der Generationen gefördert. Benachteiligte junge Menschen können integriert werden.

## CHECKLISTE



- Der Bundesfreiwilligendienst steht Männern und Frauen jeden Alters nach Erfüllung der Vollzeitschulpflicht offen.
- Der Bundesfreiwilligendienst kann insbesondere in Einrichtungen der Kinder- und Jugendhilfe geleistet werden, einschließlich der Einrichtungen für außerschulische Jugendbildung und für Jugendarbeit, in Einrichtungen der Wohlfahrts-, Gesundheits- und Altenpflege, der Behindertenhilfe, der Kultur- und Denkmalpflege, des Sports, der Integration, des Zivil- und Katastrophenschutzes und in Einrichtungen, die im Bereich des Umweltschutzes einschließlich des Naturschutzes und der Bildung zur Nachhaltigkeit tätig sind.
- Der Einsatz im Bundesfreiwilligendienst dauert mindestens sechs und höchstens 24 Monate.
- Die Freiwilligen werden gesetzlich sozialversichert.



## Hier können Sie sich informieren

### Internet:

- Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend:  
[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
- [www.bundesfreiwilligendienst.de](http://www.bundesfreiwilligendienst.de)

## Freiwilliger Wehrdienst

Seit dem 1. Juli 2011 ist die verpflichtende Einberufung zum Grundwehrdienst in Deutschland ausgesetzt, das heißt die Ableistung von Wehrdienst erfolgt freiwillig. Sie können als deutsche Staatsbürgerin oder deutscher Staatsbürger bis zu 23 Monate freiwilligen Wehrdienst leisten. Dies ist ein Angebot an alle, die staatsbürgerliche Verantwortung übernehmen und sich ein persönliches Bild von der Bundeswehr machen wollen, ohne sich als Soldatin auf Zeit oder Soldat auf Zeit verpflichten zu müssen.

Unabhängig von der beabsichtigten Dauer Ihres Engagements sind die ersten sechs Monate für Sie und die Bundeswehr eine Probezeit, in der beide Partner die Zusammenarbeit beenden können.



### CHECKLISTE

Für die Dauer des Wehrdienstes sind folgende Leistungen vorgesehen:

- Wehrsold, dessen Höhe sich nach dem Dienstgrad richtet
- ein Wehrdienstzuschlag für die gesamte Dauer des freiwilligen Wehrdienstes, dessen Höhe sich nach der Dauer des abgeleisteten Wehrdienstes richtet
- Entlassungsgeld sowie eine Sonderzuwendung („Weihnachtsgeld“) nach erfolgreicher Absolvierung der Probezeit
- truppenärztliche Versorgung
- Truppenverpflegung
- freie Unterkunft (Gemeinschaftsunterkunft)
- Familienheimfahrten
- berufliche Beratung und Qualifizierung durch den Berufsförderungsdienst

Bei der Teilnahme an einer besonderen Auslandsverwendung wird ein steuerfreier zusätzlicher Auslandsverwendungszuschlag gezahlt.



## WICHTIGER HINWEIS

Ihr Arbeitsplatz bleibt während des freiwilligen Wehrdienstes gesetzlich geschützt.



### Hier können Sie sich informieren

**Telefon:**

- kostenfreie Hotline (innerhalb Deutschlands):  
**+49 800 9800880**

**Internet:**

- [www.bundeswehr-karriere.de](http://www.bundeswehr-karriere.de)



Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Bundesministeriums des Innern herausgegeben. Sie wird kostenlos abgegeben und ist nicht zum Verkauf bestimmt. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerbern während eines Wahlkampfes zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Europa-, Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen. Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.

## Impressum

### Herausgeber:

Bundesministerium des Innern  
Alt-Moabit 101 D, 10559 Berlin

### Redaktion:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat „Informationszentrum Integration, Bürgerservice“  
90343 Nürnberg  
www.bamf.de  
E-Mail: info.buerger@bamf.bund.de

**Gestaltung und Produktion:** MEDIA CONSULTA Deutschland GmbH

**Bildnachweise:** S. 5: © iStockphoto.com/m-1975; S. 6: © früulein/Fotolia.com;  
S. 9: © Katy Otto; S. 10: © wesel/Fotolia.com; S. 13: © Marion Vogel;  
S. 18: © photocrew/Fotolia.com; S. 24: © Kautz15/Fotolia.com; S. 28: © Marion Vogel

**Druck:** Silber Druck oHG, Niestetal

**3., aktualisierte Auflage; Stand:** Dezember 2011

**Sprachen:** Deutsch/Russisch

### Die Broschüre ist kostenlos. Sie kann bestellt werden beim:

Publikationsversand der Bundesregierung  
Postfach 48 10 09, 18132 Rostock  
Tel.: 0180 5 778090 (Festpreis 14 Cent/Min.,  
abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen möglich)  
Fax: 0180 5 778094 (Festpreis 14 Cent/Min.,  
abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen möglich)  
E-Mail: Publikationen@bundesregierung.de  
Internet: www.bmi.bund.de  
Artikelnummer: BMI11028  
Ihre zum Versand der Publikationen angegebenen personenbezogenen  
Daten werden nach erfolgter Lieferung gelöscht.

### Hinweis:

Änderungen bei Rechtsvorschriften, Adressen und Telefonnummern können die Aktualität der Broschüre beeinträchtigen oder in Teilen ungültig werden lassen. Bitte erkundigen Sie sich in für Sie wichtigen Angelegenheiten deshalb immer vor Ort.

[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)  
[www.bamf.de](http://www.bamf.de)



Bundesministerium  
des Innern

Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

# Добро пожаловать в Германию!

**Дополнительная информация для  
поздних переселенцев**



[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

Общую информацию Вы найдете в брошюре «Добро пожаловать в Германию! – Информация для иммигрантов», а также в Интернете по адресу [www.bamf.de/willkommen-in-deutschland](http://www.bamf.de/willkommen-in-deutschland)

# Содержание

<b>Предисловие</b>	<b>2</b>
<b>I. Регистрация и распределение по территории страны</b>	<b>4</b>
<b>II. Важные документы</b>	<b>6</b>
Свидетельство о статусе позднего переселенца	6
Документы о гражданском состоянии	7
<b>III. Гражданство</b>	<b>8</b>
<b>IV. Прописка и право на ношение фамилии</b>	<b>10</b>
Прописка	10
Право на ношение и изменение фамилии (имени)	11
<b>V. Предложения в сфере интеграции и получения консультаций</b>	<b>12</b>
Интеграционный курс	12
«Идентичность и интеграция плюс»	12
Консультационные службы	14
Содействие в изучении языка (сфера высшей школы)	15
Образовательные предложения для безработных с высшим образованием	16
<b>VI. Государственные и прочие меры поддержки</b>	<b>18</b>
Расходы, связанные с репатриацией	18
Первичная материальная помощь	19
Пособие по безработице II, социальное пособие	20
Единовременное интеграционное пособие	22
<b>VII. Страховки</b>	<b>24</b>
Медицинское страхование	24
Пенсионное страхование	26
<b>VIII. Добровольная гражданская служба и добровольная военная служба</b>	<b>28</b>
Добровольная гражданская служба	28
Добровольная военная служба	30
<b>Для заметок</b>	<b>32</b>



## Предисловие

Дорогие сограждане,

как Уполномоченный Федерального правительства по делам переселенцев я сердечно приветствую Вас и членов Вашей семьи в Федеративной Республике Германия!

Многие из Вас привезли с собой конкретные представления о жизни в Германии, сформировавшиеся на основе рассказов родственников и знакомых. Несмотря на это, многое окажется для Вас новым и незнакомым. Вам понадобятся немецкие документы, дети должны будут записаться в школу, Вы будете искать рабочее место или квартиру – одним словом, вначале у Вас возникнет множество вопросов.

Первые ответы Вы найдете в брошюре «Добро пожаловать в Германию! – Информация для иммигрантов». Она содержит информацию для всех групп иммигрантов, например, о поиске квартиры, консультациях по вопросам профессии, о школе и высшем образовании, о системе социального страхования и здравоохранения. Кроме этого, Вы узнаете все необходимое о бесплатном для поздних переселенцев интеграционном курсе (языковом и/или ориентировочном курсе). Эту информацию также можно получить в Интернете по адресу [www.bamf.de/willkommen-in-deutschland](http://www.bamf.de/willkommen-in-deutschland).

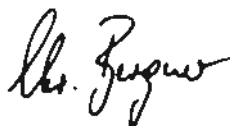
Наряду с общими интеграционными предложениями существуют также некоторые законодательные положения, действующие только для поздних переселенцев. Для того чтобы воспользоваться этими преимуществами, Вам необходимо после приезда в Германию соблюсти некоторые условия.



Настоящая брошюра предоставит Вам необходимую для этого информацию и поможет обжиться в новой обстановке.

На будущее в Германии желаю Вам удачи и личного благополучия!

Ваш



Д-р Кристоф Бергнер, Парламентский статс-секретарь  
Уполномоченный Федерального правительства  
по делам переселенцев и национальных меньшинств  
в Германии

# I. Регистрация и распределение по территории страны

В первичном пункте приема во Фридланде Федеральное административное ведомство регистрирует Вас и распределит на жительство в одну из федеральных земель Федеративной республики Германия. Распределение происходит согласно предписанному законом квотам и производится с целью равномерного распределения прибывающих в Германию поздних переселенцев и членов их семей. Принципиально Вы имеете право на получение помощи на всей территории Германии, однако, распределение облегчает Вам на начальном этапе интеграцию в Германии. Федеральные земли имеют различные правила, касающиеся распределения на жительство по населенным пунктам. В каждом потенциальном месте проживания есть достаточно возможностей для обеспечения Вам надлежащего обслуживания.



## Здесь можно получить информацию

### На местах:

- Городская, общинная или районная администрация
- Ведомство по делам перемещенных лиц (Ведомство по компенсациям)
- Консультационные службы для взрослых мигрантов
- Консультационные службы для молодых мигрантов

### Интернет:

- Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев:  
**[www.bamf.de/spaetaussiedler](http://www.bamf.de/spaetaussiedler)**
- Консультационные службы для молодых мигрантов:  
**[www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de)**





## II. Важные документы

### Свидетельство о статусе позднего переселенца

Свидетельство о статусе позднего переселенца выдается согласно § 15, пункту 1 Федерального закона об изгнанных и беженцах (ФЗИБ/BVFG). Супруги и потомки, включенные в уведомление о приеме, получают свидетельство согласно § 15, пункту 2 ФЗИБ. Оба эти свидетельства являются важными документами. Храните их бережно! Эти документы Вы должны предъявлять во всех органах власти и учреждениях. Только при их наличии Вы получите положенные Вам права и льготы. Эти документы также являются доказательством того, что с момента выдачи свидетельства Вы согласно закону приобрели германское гражданство.

### ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Свидетельство о статусе позднего переселенца выдается Федеральным административным ведомством. Для выдачи свидетельства не требуется заявления. Однако Вы должны немедленно сообщить Федеральному административному ведомству свой почтовый адрес для получения документа по почте.



## Здесь можно получить информацию

Федеральное административное ведомство – отделение Фридланд  
 Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland  
 Heimkehrerstr. 16, 37133 Friedland  
 Телефон: **+49 228 99358-9192**  
 Факс: **+49 228 99358-9361**  
 E-Mail: **spaetaussiedler@bva.bund.de**

## Документы о гражданском состоянии

Под документами о гражданском состоянии подразумеваются свидетельства, составленные на основе записей в книгах актов гражданского состояния, – такие как, например, свидетельства о рождении, и нотариально заверенные выписки из всех книг актов гражданского состояния: например, выписки из актовой книги регистрации браков. Даже в том случае, если Ваш брак был заключен вне территории Федеративной Республики Германия, все равно, Вы можете документально удостоверить Ваш брак в немецкой актовой книге регистрации браков и получить соответствующие свидетельства о занесении брака. Для этого Вам следует обратиться в отдел записи актов гражданского состояния по месту жительства.



## Здесь можно получить информацию

### На местах:

- Городская, общинная или районная администрация
- Ведомство по делам перемещенных лиц (Ведомство по компенсациям)

## III. Гражданство

С получением свидетельства о статусе позднего переселенца Вы, а также Ваш супруг/Ваша супруга немецкого происхождения и Ваши потомки, включенные в уведомление о приеме, в силу закона (автоматически) получаете германское гражданство.

С этого момента Вы согласно германскому праву рассматриваетесь как граждане Германии, даже если Вы сохраните гражданство страны, из которой прибыли. Это значит, что после получения свидетельства о статусе позднего переселенца Вы обязаны удостоверять свою личность в германских инстанциях (ведомствах, органах власти, полиции) исключительно германскими документами (удостоверением личности, заграничным паспортом).



### СОВЕТ

Если Вы сохраните гражданство страны, из которой прибыли, Вы и далее рассматриваетесь этим государством как его граждане и, пребывая на его территории, подчиняетесь его правовым нормам. По отношению к этому государству Германия не может предоставить Вам необходимой дипломатической защиты. Если в данном плане Вы ожидаете каких-либо сложностей, рекомендуется отказаться от гражданства страны происхождения. Для этого Вам необходимо обратиться в зарубежное представительство (посольство, консульство) страны происхождения. Там Вы получите информацию о том, каким образом можно отказаться от гражданства.

### ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Согласно германскому праву Вы также можете в силу закона, то есть автоматически, потерять германское гражданство, в том случае, если обратитесь за выдачей новых документов удостоверения личности (напр. паспортов) страны происхождения. Поэтому, прежде чем получать новые документы страны происхождения, обратитесь в городскую или районную администрацию по месту жительства за подробной консультацией о том, не повлияет ли это на Ваше германское гражданство.



Приехавшие с Вами члены семьи, не включенные в уведомление о приеме и поэтому не получившие свидетельства о статусе позднего переселенца, остаются иностранцами. Они могут получить германское гражданство только по заявлению, пройдя процедуру принятия гражданства, при условии выполнения всех необходимых условий, согласно действующим общим предписаниям о принятии в гражданство Германии. Эти условия предписывают, среди прочего, достаточное владение немецким языком и, как правило, отказ от гражданства страны происхождения.



### Здесь можно получить информацию

#### На местах:

- Городская, общинная или районная администрация
- Ведомство по делам перемещенных лиц (Ведомство по компенсациям)



## IV. Прописка и право на ношение фамилии

### Прописка

Если Вы въехали в новую квартиру и таким образом обрели новый почтовый адрес, Вам необходимо неотлагательно прописаться в соответствующем отделе прописки местной администрации.

Необходимые для этого документы, удостоверения личности и документы о гражданском состоянии для всех прописываемых лиц, а также Ваше уведомление о приеме и регистрационное свидетельство Федерального административного ведомства нужно принести с собой.



## ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Запоздавая прописка может облагаться штрафом. Поэтому прописаться Вы должны в кратчайший срок. Некоторые местные администрации предписывают сделать это в течение недели.



### Здесь можно получить информацию

#### На местах:

- Городская, общинная или районная администрация
- Отдел прописки, ратуша

## Право на ношение и изменение фамилии (имени)

Поздние переселенцы, их супруги и потомки могут изменить свою фамилию (имя). Еще во время процедуры регистрации и распределения на место жительства, осуществляемой Федеральным административным ведомством, можно бесплатно сделать соответствующее заявление. После этого Вы сможете изменить фамилию (имя) только в загсе по месту жительства. Там Вам нужно будет сделать соответствующее заявление (Заявление об изменении фамилии).

## ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Заявление об изменении фамилии можно сделать только один раз. Повторить эту процедуру нельзя.



### Здесь можно получить информацию

#### На местах:

- Городская, общинная или районная администрация

# V. Предложения в сфере интеграции и получения консультаций

## Интеграционный курс

Для успешной интеграции в Германии важно, прежде всего, хорошо владеть немецким языком. Кроме этого, полезно также узнать некоторые вещи о Германии, например, о ее истории, культуре, правовом порядке. Все это Вы сможете изучить на интеграционном курсе.



### Здесь можно получить информацию

Подробную информацию об интеграционных курсах Вы можете получить по адресу [www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs) или прочитать в основной брошюре «**Добро пожаловать в Германию!**».

## «Идентичность и интеграция плюс»

Для поздних переселенцев существует специальное интеграционное предложение: курс «Идентичность и интеграция плюс». Он длится 200 часов, является продолжением интеграционного курса и включает в себя следующие темы:

- Вопросы Вашей специфической идентичности, например, Ваши представления о немецкой культуре и образе жизни, а также Ваш опыт соприкосновения с ними;
- требования и шансы повседневной жизни в новой обстановке (разбор и анализ различных жизненных ситуаций, таких как хождение по инстанциям, посещение врача, разговор с учителями детей);
- возможности и шансы немецкого рынка труда, например, предложения Агентства занятости;



- вопросы образования в Германии, например: как и где я могу признать свой аттестат или диплом, а также получить школьное или профессиональное образование?
- Быт и семья, например: как устроена система здравоохранения в Германии? Как получить место в детском саду?

Курс должен поддержать Вас в процессе ориентации на новом месте жительства и, таким образом, облегчить интеграционный процесс. Важной частью курса являются практические занятия, которые должны облегчить Вам нахождение работы, например, тренировка подачи заявления на работу.

## СОВЕТ



Точное время посещения курса (полный или неполный день) Вы можете обговорить с соответствующей школой. Чтобы узнать, где и когда проходят курсы поблизости, воспользуйтесь геоинформационной системой интеграции WebGIS по адресу [www.bamf.de/integrationskursorste](http://www.bamf.de/integrationskursorste).

## Консультационные службы

По вопросам содействия в процессе интеграции обращайтесь, пожалуйста, в консультационные службы для взрослых или молодых мигрантов. Консультационные службы для взрослых мигрантов предоставляют ограниченные по времени консультации, способствующие облегчению самостоятельной деятельности во всех сферах повседневной жизни. Эти консультационные предложения предоставляются Федеральным ведомством по вопросам миграции и беженцев и ориентированы на Ваши актуальные потребности и индивидуальную ситуацию.

Федеральное министерство по делам семьи, пожилых граждан, женщин и молодежи предлагает в рамках консультационных служб для молодежи специальные консультационные предложения для молодых иностранцев и поздних переселенцев.



### Здесь можно получить информацию

Подробную информацию о консультационных службах Вы найдете в Интернете по адресу [www.bamf.de/migrationsberatung](http://www.bamf.de/migrationsberatung) и в основной брошюре «**Добро пожаловать в Германию!**».

#### Вы можете также обратиться в:

- Городскую, общинную или районную администрацию
- Консультационные службы для взрослых мигрантов
- Консультационные службы для молодых мигрантов

#### Интернет:

- Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев:  
[www.bamf.de/migrationsberatung](http://www.bamf.de/migrationsberatung)
- Консультационные службы для молодых мигрантов:  
[www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de)

## Содействие в изучении языка (сфера высшей школы)

Если Вы моложе 30 лет и хотите получить высшее образование, Вам полагаются разные виды помощи для посещения языковых курсов, ориентированных на дальнейшее посещение вуза, или различных специальных образовательных программ. Эта помощь, а также индивидуальные консультации в области образования, которые, среди прочего, помогут Вам признать Ваш полученный за рубежом диплом в Германии, предоставляются Фондом им. Отто Бенеке в рамках гарантийного фонда в области высшего образования.

В процессе образовательных консультаций гарантийного фонда в области высшего образования можно получить подробную информацию о возможностях и условиях учебы в вузе, а также об условиях допуска к обучению в высшей школе. Консультационные службы помогут Вам найти место на языковых курсах или специальных образовательных программах для подготовки к вузу, а также помогут Вам в получении допуска к поступлению в вуз. Службы также консультируют и сопровождают абитуриентов и студентов во время образования.



### Здесь можно получить информацию

#### Интернет:

- Фонд им. Отто Бенеке:  
[www.obs-ev.de](http://www.obs-ev.de)
- Консультационные службы для молодых мигрантов:  
[www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de)

## Образовательные предложения для безработных с высшим образованием

Программа «Выпускники вузов повышают квалификацию для рынка труда» (AQUA) финансируется из средств Федерального министерства образования и научных исследований, а также Европейского социального фонда. Целью программы является профессиональная интеграция безработных и ищущих работу мигрантов, а также граждан Германии с высшим образованием. В соответствии с требованиями рынка труда для этой группы безработных предлагаются специальные приложения к вузовским программам, ориентированные на дополнение полученных квалификаций специфическими знаниями, важными на рынке труда (дополнение квалификации). Таким образом, участникам программы дается возможность найти соответствующую квалификации работу на первичном рынке труда.

Предложение программы AQUA включает в себя индивидуальные консультации и обучение специально для мигрантов. Кроме этого, предлагаются образовательные программы, в которых мигранты с высшим образованием повышают квалификацию вместе с гражданами Германии. Длительность курсов и мероприятий варьируется от недельного семинара или трехмесячного (профессионально-)языкового курса до 13-месячного университетского курса. Центральным направлением повышения квалификации является получение профессионально-языковых и профессиональных знаний, ориентированных на требования рынка труда и практическую работу – как правило, с помощью производственной практики на предприятиях и в учреждениях во время обучения.

## КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК



Для того чтобы принять участие в программе, нужно выполнить следующие условия:

- У Вас есть законченное высшее образование, полученное в университете или институте;
- Вы в настоящее время получаете пособие по безработице (I или II);
- если Вы не получаете денежных выплат как безработный или ищущий работу, Вам необходимо принести справку о том, что Вы в настоящее время не занимаетесь трудовой деятельностью, подпадающей под обязанность вносить взносы в фонд социального страхования.

Если Вы отвечаете этим основным требованиям, то в процессе последующего многоступенчатого отбора выясняется, подходите ли Вы для того, чтобы принять участие в программе.



### Здесь можно получить информацию

Фонд им. Отто Бенеке – отдел программы AQUA Министерства образования и научных исследований

Otto Benecke Stiftung e. V. – AQUA-Programmstelle des BMBF

Kennedyallee 105–107

53175 Bonn

Телефон: **+49 228 8163-600**

Интернет: **[www.obs-ev.de/aqua](http://www.obs-ev.de/aqua)**



## VI. Государственные и прочие меры поддержки

### Расходы, связанные с репатриацией

По Вашему ходатайству Вам может быть одновременно возмещена паушальная сумма расходов, возникших в связи с переселением в Германию (расходы, связанные с репатриацией). Условием для возмещения является то, что расходы были связаны с процессом переселения, и данные средства были Вами действительно выплачены. Паушальная сумма составляет в настоящее время для приехавших, например, из России 102 евро на человека.



Если Вы до этого не передали свое право на компенсацию расходов, связанных с репатриацией, какому-либо транспортному предприятию, то Вы получите ее в рамках процедуры регистрации от Федерального административного ведомства, как правило, наличными.

## Первичная материальная помощь

Имея статус позднего переселенца, Вы – наряду с услугами в натуральной форме, предоставляемыми объединением «Фридландхильфе» – получите для финансирования своих первых необходимых расходов в Германии материальную помощь в сумме 11 евро. Эту помощь получают также члены Вашей семьи, въехавшие в страну вместе с Вами.

Первичная материальная помощь предоставляется только в том случае, если Вы как имеющий на нее право, немедленно по прибытии на территорию Федеративной Республики направитесь в федеральный первичный пункт приема во Фридланде с целью регистрации и распределения на место жительства. Первичная материальная помощь – это добровольная выплата Федеральному правительству. Выплаты осуществляются отделением Фридланд Федерального административного ведомства.



### Здесь можно получить информацию

Федеральное административное ведомство – отделение Фридланд  
Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland  
Heimkehrerstr. 16  
37133 Friedland  
Телефон: **+49 228 99358-9192**  
Факс: **+49 228 99358-9361**  
E-Mail: **spaetaussiedler@bva.bund.de**

## Пособие по безработице II, социальное пособие

Поздние переселенцы, как и другие граждане Германии, получают выплаты согласно второму тому кодекса социального права, если они выполняют соответствующие условия.



### КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК

Условиями выплаты пособия по безработице II являются:

- Полные 15 лет и не достижение пенсионного возраста, граница которого, в зависимости от года рождения, колеблется между 65 и 67 годами;
- трудоспособность;
- нужда (т.е. отсутствие средств к существованию);
- постоянное проживание в Федеративной Республике Германия.

Наряду с трудоспособными получателями пособия выплаты в размере социального минимума для ищущих работу также могут получать проживающие с ними члены так называемого «сообщества с едиными потребностями» (например, супруги, партнеры или дети младше 25 лет), если наличествуют предпосылки для этого, особенно нужда (отсутствие средств к существованию).

Выплаты согласно второму тому кодекса социального права осуществляются только после подачи заявления. Заявление подается в местном центре занятости.

Согласно второму тому кодекса социального права, прежде всего, оплачиваются мероприятия по поиску работы (среди прочего, консультационные услуги и образовательные программы). Те лица, которые, несмотря на интенсивные усилия, не могут найти работу или не способны обеспечивать себя за счет своего заработка, имеют право на получение (дополнительного) пособия по безработице II или социального пособия для нетрудоспособных членов семьи. С первого января 2011 года ставка пособия составляет 364 евро в месяц для одиноких или матерей/отцов-одиночек. Пособие на детей и подростков рассчитывается исходя из возраста ребенка. Кроме этого, оплачиваются также действительные и соразмерные расходы на жилье. В особых слу-

чаях, например, для матерей/отцов-одиночек, инвалидов или в случае особенно высоких расходов на питание по медицинским причинам выплачиваются дополнительные пособия. Кроме этого возможны также единовременные выплаты, например, на обстановку квартиры, при беременности или рождении ребенка. Дети и подростки кроме регулярных пособий имеют также законное право на выплаты на образовательные программы и на участие в общественной жизни.

Так называемый «образовательный пакет»

- покрывает, во-первых, потребности на обучение в школе: к нему относятся, например, ручки и тетради, папки и краски, калькуляторы и ранцы. Для покупки школьных принадлежностей центры занятости переводят семьям без заявления в год 100 евро: 70 евро в начале учебного года в августе, 30 евро – в следующем феврале.
- Во-вторых, образовательный пакет позволяет принимать участие в одно- и многодневных экскурсиях детских садов и школ.
- В-третьих, выплаты позволяют покрывать расходы на обеды в детском саду, школе и группе продленного дня.
- В-четвертых, 10 евро в месяц полагаются на членство в клубах и объединениях, принятие участия в культурных и каникулярных мероприятиях.

Каждый ребенок должен иметь возможность развиваться в обществе сверстников и открывать и развивать свои возможности и таланты. Для отстающих учеников предусмотрена также поддержка в учебе.



## Здесь можно получить информацию

### На местах и в Интернете:

- Городская, общинная или районная администрация
- Консультационные службы для взрослых иммигрантов ([www.bamf.de/migrationsberatung](http://www.bamf.de/migrationsberatung))
- Консультационные службы для молодых мигрантов ([www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de))
- Агентство занятости ([www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de))

## Единовременное интеграционное пособие

Единовременное интеграционное пособие выдается в Германии поздним переселенцам из бывшего Советского Союза как компенсация ущерба за время, проведенное в неволе во время и после войны (пребывание в так называемой трудармии, на спецпоселении или под комендантским надзором), согласно § 9 пункту 3 Федерального закона об изгнанных и беженцах.

Вы можете подать заявление на пособие, если Вы родились до первого апреля 1956 года, имеете статус признанного позднего переселенца согласно § 4 ФЗИБ и сами пережили время репрессий. Получать пособие могут только сами поздние переселенцы, а не их супруги или потомки.

Размер выплат зависит от даты рождения: если Вы родились до первого января 1946 года, Вы получите единовременно 3068 евро. Рожденные между первым января 1946 года и 31 марта 1956 года получают единовременно 2046 евро.



### Совет

Заявление на пособие можно подать уже в пункте приема во Фридланде, а также позже. Пожалуйста, учитывайте, что подача заявления возможна только в течение трех лет с момента получения свидетельства о статусе позднего переселенца.



## Здесь можно получить информацию

Федеральное административное ведомство – отделение Фридланд  
Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland  
Heimkehrerstr. 16  
37133 Friedland

Телефон: **+49 228 99358-9192**

Факс: **+49 228 99358-9361**

E-Mail: **spaetaussiedler@bva.bund.de**

Интернет: **www.bva.bund.de**



## VII. Страховки

### Медицинское страхование

В Германии законом предписывается обязательное медицинское страхование. Наемные работники, имеющие доход от 400 евро в месяц, обязаны быть застрахованы в системе государственного медицинского страхования. Страхование частными компаниями возможно, начиная с годового дохода наемного работника в 50 тыс. евро.

Как поздний переселенец Вы застрахованы в государственной больничной кассе, даже являясь получателем пособия по безработице II. Взносы в больничную кассу полностью берет на себя государство, то есть, в его лице Федеральное агентство занятости.

Получатели пособия по безработице II, которые непосредственно перед получением пособия были застрахованы частной страховой компанией, не обязаны быть застрахованы в государственной больничной кассе. В данном случае приходится продолжать страховые отношения с частной компанией и во время получения пособия. Данное правило также распространяется на Вас, если перед получением пособия Вы не были застрахованы в Германии, однако, были бы застрахованы частной компанией, если бы занимались своей профессиональной деятельностью в Германии. Пример такого случая: в стране происхождения Вы занимались частной предпринимательской деятельностью.

Получатели пособия по безработице II, застрахованные частной больничной кассой, могут поменять страховой тариф на «базовый». На время получения пособия страховые взносы в базовом тарифе уменьшаются наполовину. Ведомства, выплачивающие пособие, выплачивают также дотации на медицинскую страховку в размере половинного базового тарифа Вашей кассы. Таким образом, даже клиенты частных страховых компаний, получающие пособие по безработице II, получают необходимые средства для финансирования медицинского страхования.

Если Вы не получаете пособия по безработице II или срок получения пособия заканчивается до того, как создаются предпосылки для добровольного страхования в государственной больничной кассе, вступает в силу специальное «право вступления в больничную кассу» для поздних переселенцев. Вы можете застраховаться в больничной кассе в течение 6 месяцев после начала постоянного пребывания в Германии или в течение трех месяцев после окончания получения пособия по безработице II, если Вы до того, как покинуть страну происхождения, были застрахованы там в системе обязательного медицинского страхования. Это правило распространяется также на Ваших супругов и детей, имеющих право на получение такого рода выплат (§ 7 пункт 2 фраза 1 ФЗИБ).

### **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Оба указанных срока вступления в больничную кассу являются предельными. Вступить в нее позднее будет невозможно.



## СОВЕТ

Свой статус позднего переселенца Вы можете подтвердить путем предъявления свидетельства о статусе позднего переселенца. Для того чтобы застраховаться в больничной кассе еще до установления Вашего статуса позднего переселенца, достаточно в качестве временного подтверждения предъявить выданное Вам Федеральным административным ведомством регистрационное свидетельство.



## Здесь можно получить информацию

### На местах:

- Больничные кассы

## Пенсионное страхование

Право на получение пенсии в Германии Вы получаете, выплачивая взносы в немецкий государственный пенсионный фонд. В ограниченном объеме право на получение пенсии в Германии вытекает также из пенсионных выплат различной длительности, которые были сделаны в систему предписанного законом пенсионного страхования в стране происхождения. Если, однако, в стране происхождения Вам выплачивают пенсию, она автоматически вычитается из пенсионных выплат в Германии.



## СОВЕТ

В Германии, как правило, принимаются во внимание и те периоды Вашей трудовой деятельности в качестве наемного работника в стране происхождения, когда Вы не платили взносы в государственный пенсионный фонд. Предпосылкой для этого является то, что трудовая деятельность за границей считается в Германии подлежащей обязательному пенсионному страхованию.





## Здесь можно получить информацию

### На местах:

- Немецкий пенсионный фонд
- Городская, общинная или районная администрация
- Ведомство по делам перемещенных лиц  
(ведомство по компенсациям)



## **VIII. Добровольная гражданская служба и добровольная военная служба**

### **Добровольная гражданская служба**

Целью добровольной гражданской службы является предоставление возможности как можно большему количеству людей независимо от возраста, пола или гражданства приложить свои силы на пользу общества, а также собрать позитивный опыт гражданского участия в общественной жизни.

Добровольная гражданская служба является благом для каждого служащего и шансом к дальнейшему развитию. Молодые добровольцы знакомятся, например, с профессиями по уходу за больными или пожилыми людьми и получают на-

выки и личностные компетенции, важные также в семейной и профессиональной жизни. Пожилые добровольцы могут на службе делиться своим жизненным опытом. Тот факт, что добровольную службу несут совместно молодые и пожилые члены общества укрепляет связь поколений. Молодые люди с определенными дефицитами могут лучше интегрироваться в общество.

## КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК



- Добровольная гражданская служба открыта для всех мужчин и женщин любого возраста после истечения школьной обязанности.
- Добровольную гражданскую службу можно нести, в первую очередь, в учреждениях по присмотру за детьми и молодежью, включая организации внешкольного образования и молодежной работы; учреждениях попечительства, медицинского ухода, ухода за пожилыми и помощи инвалидам; учреждениях культуры и организациях по защите памятников; спортивных и интеграционных организациях; учреждениях гражданской обороны и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций; учреждениях по охране окружающей среды и защиты природы, а также образования в области сохранения окружающей среды.
- Добровольная гражданская служба длится минимум шесть и максимум 24 месяца.
- Добровольцы страхуются в системе социального страхования.



### Здесь можно получить информацию

#### Интернет:

- Федеральное министерство по вопросам семьи, пожилых граждан, женщин и молодежи: [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
- [www.bundesfreiwilligendienst.de](http://www.bundesfreiwilligendienst.de)

## Добровольная военная служба

Начиная с первого июля 2011 года в Германии отменен обязательный призыв на военную службу, это значит, что несение военной службы происходит на добровольных началах. Как гражданин или гражданка Германии Вы можете нести добровольную военную службу, длящуюся до 23 месяцев. Это предложение всем, кто хочет принять на себя гражданскую ответственность, а также лично познакомиться с Бундесвером, но при этом не заключает контракт военнослужащего.

Независимо от срока, на который Вы записались на службу, первые шесть месяцев являются испытательным сроком для Вас и для Бундесвера, во время которого оба партнера могут прекратить сотрудничество.



### КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК

На время военной службы Вам полагаются следующие выплаты и услуги:

- Денежное содержание, размер которого зависит от воинского звания;
- надбавка за службу на все время добровольной службы, размер которой зависит от длительности службы;
- выходное пособие а также специальная выплата («рождественские деньги») после успешного окончания испытательного срока;
- наблюдение в медицинской службе вооруженных сил;
- пищевое и вещевое довольствие;
- место проживания (казарма совместного проживания);
- поездки к семье;
- профессиональные консультации и квалификация Службой переподготовки и содействия трудоустройству;

В случае принятия участия в операциях за рубежом выплачивается также специальная надбавка за службу за рубежом, не облагаемая налогом.

## ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Во время добровольной военной службы за Вами законом сохраняется рабочее место.



### Здесь можно получить информацию

**Телефон:**

- Бесплатная горячая линия (из Германии):  
**+49 800 9800880**

**Интернет:**

- [www.bundeswehr-karriere.de](http://www.bundeswehr-karriere.de)



Эта брошюра издана в рамках работы с общественностью, которую проводит Федеральное министерство внутренних дел. Она распространяется бесплатно и не предназначена для продажи. Ни партии, ни агитаторы не имеют права использовать ее в ходе предвыборной борьбы с целью предвыборной агитации. Это относится к выборам в Европейский парламент, Бундестаг, в ландтаги и к коммунальным выборам. Злоупотреблением является, прежде всего, распространение брошюры на предвыборных мероприятиях, на информационных стендах партий, а также вложение, припечатывание или наклеивание партийно-политической информации или агитационных материалов. Запрещается также дальнейшая передача третьим лицам с целью предвыборной агитации. Независимо от того, когда, каким образом и в каком количестве эта брошюра досталась получателю, и безотносительно ко времени проведения выборов, брошюру нельзя использовать таким образом, чтобы это было понято так, будто Федеральное правительство встает на сторону отдельных политических групп.

## Выходные данные

### Издатель:

Федеральное министерство внутренних дел  
Bundesministerium des Innern  
Alt-Moabit 101 D, 10559 Berlin

### Редакционная обработка:

Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев  
Отдел «Информационный центр по вопросам интеграции, информационная служба»

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat «Informationszentrum Integration, Bürgerservice»  
90343 Nürnberg  
www.bamf.de  
E-Mail: info.buerger@bamf.bund.de

**Оформление и производство:** MEDIA CONSULTA Deutschland GmbH

**Авторские права на изображения:** с.5: © iStockphoto.com/m-1975; с.6: © fräulein/  
Fotolia.com; с.9: © Katy Otto; с.10: © wesel/Fotolia.com; с.13: © Marion Vogel;  
с.18: © photocrew/Fotolia.com; с.24: © Kautz15/Fotolia.com; с.28: © Marion Vogel  
**Печать:** Silber Druck oHG, Niestetal

**Третье, актуализированное издание; Состояние на:** декабрь 2011 г.

**Языки:** Немецкий/русский

### Примечание:

Изменения в правовых предписаниях, адресах и телефонных номерах могут снизить актуальность этой брошюры или сделать недействительными некоторые ее части. Пожалуйста, обращайтесь за справкой по важным вопросам в соответствующие инстанции на местах.

### Брошюра распространяется бесплатно. Ее можно заказать в:

Центре рассылки публикаций Федерального правительства  
Publikationsversand der Bundesregierung  
Postfach 48 10 09, 18132 Rostock  
Телефон: 0180 5 778090 (из стационарной сети 14 центов в минуту,  
цены мобильной связи могут отличаться)  
Факс: 0180 5 778094 (из стационарной сети 14 центов в минуту,  
цены мобильной связи могут отличаться)  
E-Mail: Publikationen@bundesregierung.de  
Интернет: www.bmi.bund.de  
Номер заказа: ВМ11028

Ваши персональные данные, необходимые для оформления заказа на публикации, уничтожаются непосредственно после высылки заказа.

[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)  
[www.bamf.de](http://www.bamf.de)